

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUNA Y BARCELONA,

DEL JUEVES 9 DE JULIO DE 1812.

San Cirilo Obispo. = *Las Q. H.* están en la Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. del Pino; se reserva à las seis y media de la tarde.

EXTRAIT DU NOTICIERO DE VICH, du 1.^{er} juin.

PORTUGAL. *Lisbonne, 10 avril.* = La malle d'Angleterre qui nous apporte des nouvelles jusqu'au 20 mars, nous annonce que l'inimitié augmente journellement entre la Suède et la France. Bernadotte à 60,000 hommes prêts à se mettre en campagne; le général Friant qui commande dans la Poméranie suédoise, a refusé de recevoir un officier de cette nation qui venait en parlementaire par l'ordre de Bernadotte, et n'a pas voulu que la garnison qui était en Poméranie rentrât en Suède (1).

Le Danemark a signé un traité dicté par Bonaparte, par lequel il s'engage à faire une levée de 6000 chevaux à Holstein, et à permettre que les troupes françaises passent sur son

(1) Le Noticiero de Vich, copiant le gazettier de Lisbonne, ne répète que ce que les autres ont déjà dit. Les anglais servent de souffleurs, aussi ne rêve-t-on dans ces feuilles que guerres et coalitions. Finissez donc vos extravagances, Mr. le Rédacteur du Noticiero. La France n'est pas dans un état à devoir craindre, et surtout la Suède, qui lui est peut-être redevable de la neutralité qu'elle a jusqu'aujourd'hui conservée. Si Bernadotte a 60,000 hommes prêts à se mettre en campagne, on peut présumer que ce ne sera pas contre la France, parce que Bernadotte, quoique prince héréditaire de la Suède, ne peut avoir oublié de quoi sont capables ses anciens camarades. Pourquoi hasarderait-il de ternir sa gloire dans une campagne de laquelle il ne pourrait tirer aucun avantage? Ah! ces armemens ne sont pour vous qu'un mystère que le temps seul vous découvrira. Tremblez, vous et vos insurgés, pour ce moment; car ce dénouement sera pour vous autres terrible et sans remède. *Errabimus à viâ veritatis*, devrez vous dire, lorsque vous connaîtrez le plan dont l'exécution vient de se préparer à Dresde. Mais le désespoir sera alors inutile. Les nombreuses extravagances que vous dites tomberont et la vérité triomphera.

NOTICIERO DE VIQUE del 1.^o de junio.

PORTUGAL. *Lisboa 10 de abril.* = Por el paquete de Inglaterra, cuyas noticias llegan hasta el 20 de marzo, se sabe crece la enemistad entre Suecia y Francia; Bernadotte tiene 60,000 hombres prontos para entrar en campaña; el general Friant que manda en la Poméranie Sueca, no quiso admitir à parlamento à un oficial sueco mandado por Bernadotte, ni dexó volver para Suecia la guarnición que estaba en la Poméranie (1).

La Dinamarca firmó un tratado dictado por Bonaparte, en que le consiente à este levantar 6,000 caballos en el Holstein, y licencia para pasar las tropas francesas por su territorio.

(1) El gacetero de Lisboa copiado por el Noticiero de Vique habla por boca de ganso. Quien lleva la palabra son los Ingleses, y por esta razon siempre se sueñan en tales periódicos guerras y coaliciones. Sr. Redactor del Noticiero, dexese usted de necedades. La Francia no se halla en estado de temer y menos à la Suecia, que talvez debe à su influxo el haberse mantenido indiferente hasta el dia. Si Bernadotte, tiene 60 000 suecos prontos para entrar en campaña, es muy creible que no se trate de emplearlos contra la Francia; porque Bernadotte hecho principe hereditario de Suecia, no puede haber perdido el conocimiento de lo que valen sus antiguos compañeros de armas. ¿Como pues se arriesgaria à eclipsar sus glorias en una campaña de la que no podria salir ayroso? ¡Ah! esos armamentos son para usted muy misteriosos, y solo el tiempo quitará el velo al quadro. Tiemble usted y sus insurgentes para entonces; porque les será terrible y sin remedio el desenlace. *Errabimus à viâ veritatis*, tendrán que decir, quando se descubra el inmenso plan cuya execucion se ha dispuesto en Dresde; pero será ya inutil el desesperarse. Los muchos disparates que ustedes vomitan, quedarán destruidos, y triunfará la verdad.

territoire, pourvu que leur nombre n'excède pas chaque fois 3000 hommes (2).

Il paraît que la Prusse a aussi signé un traité bien plus malheureux; elle doit fournir 50,000 hommes à la France, dans le cas où cette puissance déclarerait la guerre à la Russie; elle consent en outre que les ports de mer de la Prusse soient gardés par des troupes françaises, excepté ceux de Memel, Kœnisberg et peut-être Colberg. Les français ont déjà pris possession d'Anclan, Usedom et Schwinemünde (3).

Les russes convaincus enfin que les turcs ne cherchaient qu'à gagner du temps, annoncèrent que l'armistice finirait le 29 janvier. Les français font des préparatifs de guerre dans tout le nord de l'Allemagne; toutes leurs troupes ont

bien entendu que ne excédan de 3000 hommes de cada vez (2).

La Prusia firmó tambien (à lo que parece) otro tratado aun mas desgraciado; debe auxiliar con 50,000 hombres à la Francia, en caso de declarar la guerra esta potencia à la Rusia; y consiente que los puertos de mar prusianos sean guardados por tropas francesas à exception de Memel, Kœnisberga y tal vez Colberga. Los franceses tienen ya tomada posesion de Anclan, Usedom y Schwinemunda (3).

Los rusos desengañados en fin de que los turcos solo querian ganar tiempo, anunciaron la terminacion del armisticio al 29 de enero. Todo el Norte de Alemania estaba lleno de preparativos de guerra de parte de la Francia, todas

(2) Dieu soit loué : le Noticiero nous donne enfin une nouvelle, qui vraie ou fausse, n'est pas du moins accompagnée de cet esprit de parti qui caractérise presque toutes celles qu'il nous a déjà données. Il avoue maintenant des choses qui sont bien contraires à l'insurrection espagnole, car dire que le Danemark signe des traités avec la France, c'est assurer que ce gouvernement est l'ennemi des insurgés d'Espagne. Alons, il est bon que cet homme s'accoutume à dire des vérités, parce que dorénavant cela ne lui coûtera pas tant de peine.

(3) Les anglais ni les insurgés ne verront pas tous ces traités avec plaisir, car ce sont tout autant d'entraves pour le commerce de la Grande Bretagne, qui se trouve déjà réduit aux dernières extrémités. Mais ce ne sera seulement pas les ports de la Prusse que les anglais perdront entièrement, tous ceux du continent de l'Europe leur seront fermés, et leurs vaisseaux ne formeront plus sur les mers que des bandes de pirates, contre qui toutes les nations s'armeront pour les exterminer. Alors toutes ces coalitions dont on nous entretient sans cesse ne serviront de rien, parce que l'adresse, l'activité, la force et le bonheur de l'Empereur des Français aura su changer tous leurs alliés en autant d'ennemis. Nous ne pouvons pas nier que les perfides procédés du ministère anglais n'y aient contribué pour beaucoup, et que cela même ne soit la cause que tous les souverains qui auront connu la duplicité de la cour de St. James, n'en soient que plus fermes à suivre leur plan. Cela a été utile à la France, car toutes les tentatives que l'Angleterre a faites contre sa rivale, ont été autant de victoires et autant d'occasions de vaincre et de s'élever. Qu'on compare la France et l'Angleterre d'aujourd'hui avec la France et l'Angleterre d'environ vingt ans, et l'on verra laquelle des deux s'est agrandie et laquelle à commencé à déchoir.

(2) Gracias à Dios que una vez al año nos da el Noticiero una noticia, que falsa ó verdadera, no va acompañada de aquel espíritu de partido que caracteriza à casi todas las que en él leemos. Por fin confiesa cosas que son bien contrarias à los intereses de la insurrección española; pues lo mismo es decir que la Dinamarca firma tratados con Francia, que asegurar que es enemiga de los insurgentes de España. ¡Vaya! Bueno es que ese buen hombre se vaya acostumbrando à las verdades. Así no se le harán tan cuesta arriba.

(3) No estarán seguramente gustosos de esos tratados ingleses é insurgentes, pues son golpes bastante fatales para el comercio británico, el qual se halla ya en los últimos apuros. Mas no serán los puertos prusianos los únicos que perderá el inglés. El continente Europeo se le cerrará tanto, que en estos mares no serán ya sus buques otra cosa que bandadas de piratas, contra quienes se guarnecerán, y armarán las naciones todas. Entonces no le servirán de cosa alguna las coaliciones que sueña sin cesar, porque la destreza, actividad, fuerza y fortuna del Emperador francés le ha convertido en enemigos quantos le eran aliados. No podemos negar que ha contribuido mucho à ello el alevé proceder del ministerio británico; y que por el mismo motivo serán mas firmes que nunca en sus planes todos los monarcas que han conocido la perfidia y doblez de la corte de San James. Ello todo ha sido favorable à la Francia, porque quantas tentativas ha probado la Inglaterra contra su enemiga, otras tantas ventajas, y ocasiones de engrandecimiento y vigorizacion le ha proporcionado. Comparense la Francia é Inglaterra actuales con la Francia é Inglaterra de veynte años ha, y veremos para quien ha sido el incremento, y para quien la decadencia.

quinté les villes anseatiques, où l'on a mis une garnison de troupes du Danemarck (4).

(4) Pourquoi donc le Noticiero nous a-t-il si souvent dit que la Russie s'alliait avec les turcs, et qu'elles allaient de concert se battre contre Napoléon? Qui veut tant parler doit indispensablement mentir. Que le Rédacteur du Noticiero commence d'abord par connaître l'histoire des nations; qu'il cherche à savoir quels sont les intérêts des souverains, qu'il compulse ce qui s'est passé dans les dernières guerres, qu'il étudie la géographie, la philosophie du siècle, et qu'à cela il ajoute une lecture approfondie des journaux étrangers sur quoi il pourra dire, *nocturna versate manu, versate diurna*. Alors il sera sûr de ne point se laisser follement emporter par la fougue du fanatisme, il saura choisir les nouvelles les plus vraisemblables et les plus exactes, et il évitera ces contradictions où il tombe journellement.

Mais tout ceci est perdre son temps pour prêcher dans le désert. Le rédacteur de Vich n'a pas besoin de tant d'efforts pour embrouiller ses pauvres insurgés; pour remplir ses pages d'injures contre la France, contre son Empereur, ses chefs, ses généraux et ses gouvernans; pour dire que toutes les nations présentes et futures se réunissent contre la France; que les hostilités ont déjà commencé dans tel ou tel autre pays; que les troupes françaises désertent à milliers; que la France est réduite à la famine, qu'il y a des révolutions, des épidémies, etc. avez-vous assez de matière pour continuer de fanatiser le pays? Les personnes sensées ne vous croient pas, mais ce n'est pas celles-là que vous voulez exciter à faire la guerre. Continuez donc de suivre votre plan, et vous êtes assurés de vaincre.

sus tropas han salido de las ciudades Anseáticas, à las quales se les puso guarnicion dinamarquesa (4).

(4) ¿Porqué pues nos ha dicho tantas veces el Noticiero que la Rusia tenia alianza con la Turquía, y que juntas iban à obrar contra el Emperador Napoleon? Para tanto hablar es indispensable mentir. Enterese primero el Redactor del Noticiero de la historia de las naciones; estudie los intereses de los Soberanos, cotexe los acontecimientos de las últ mas campañas; recorra los mapas, posea la filosofia del siglo, y si à esto añade el no dexar de la mano los periódicos estrangeros, para lo qual podrá aplicar aquello de *nocturna versate, manu versate diurna*, esté entonces seguro de que no cediendo desatinadamente à los impulsos de un vehementemente fanatismo, sabrá escoger las noticias mas verosímiles y mas exâctas evitando la continua, contradiccion en que todos los dias incurre.

Mas esto es predicar en desierto, y perder el sermón. El Redactor de Vique, para embrollar à sus pobres insurgentes no necesita tanto trabajo, con llenar sus páginas de insultos contra la Francia, su Emperador, sus gefes, generales, y gobernantes; con decir que todas las naciones habidas y por haber se reunen contra la Francia, que se han empezado ya las hostilidades en ese u esotto país, que las tropas francesas desertan de mil en mil, que en lo interior de la Francia, hay hambre, revoluciones, epidemias etc., tiene Usted mas de lo que necesita para seguir enfanatizando el país. Los sabios no le creen, pero no son esos los que Ustedes quieren inflamar à la guerra. Vayan pues siguiendo en esta conformidad, y suya sea la ganancia.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

LE PREFET DU DEPARTEMENT DU MONT-SERRAT,

Considérant que la fabrication et la vente du pain doivent appartenir exclusivement aux boulangers sous la surveillance de l'Autorité Municipale,

Arrête ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

A dater du 15 juillet 1812, la fabrication et la vente du pain cesseront à l'établissement de la manutention du pain de la ville.

ART. 2. Les grains et farines existant en magasin seront répartis entre les boulangers, et acquités par ceux-ci au prix des mercuriales du dernier marché.

EL PREFECTO DEL DEPARTAMENTO DE MONSERRATE,

Considerando que la fabricacion y la venta del pan deben pertenecer exclusivamente à los panaderos baxo la vigilancia de la Autoridad Municipal,

Decreta lo siguiente :

ARTICULO PRIMERO.

A contar del 15 de julio de 1812, la fabricacion y la venta del pan cesarán en el establecimiento de la manutencion del Pan de la Ciudad.

ART. 2. Los granos y harinas existentes en almacen se repartirán entre los panaderos, y estos los pagarán al precio mercurial del último mercado.

ART. 3. La municipalité formera une dernière balance de l'actif et du passif de l'établissement.

ART. 4. Les derniers titres de créance, et effets de commerce appartenant audit établissement, seront provisoirement déposés à la caisse municipale, jusqu'à ce qu'il ait été statué sur leur emploi ou sur leur remise à la caisse des dépôts communs, à laquelle ils appartiennent.

ART. 5. Les ustensiles de fabrication et autres objets mobiliers seront inventoriés et mis en dépôt jusqu'à ce qu'ils soient vendus.

ART. 6. Tous les registres et papiers concernant ledit établissement seront inventoriés et arrêtés par Mr. l'Auditeur au Conseil d'Etat, faisant fonctions de Secrétaire général de la Préfecture, et par l'un de Mrs. les Régidors délégué à cet effet : ils seront ensuite déposés aux archives de la Municipalité pour être consultés et vérifiés lorsqu'il en sera besoin.

ART. 7. Le présent arrêté sera soumis à l'approbation de Mr. le Conseiller d'Etat Intendant des Départemens du Mont Serrat et des Bouches de l'Ebre, et imprimé, publié et affiché dans la ville de Barcelone.

Barcelone le 6 juillet 1812.

Signé le Comte TREILHARD.

Vu et approuvé par Nous Conseiller d'Etat Intendant des Départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Ebre.

Barcelone le 6 juillet 1812.

Signé, F. CHAUVELIN.

Pour copie conforme,

Le Préfet du Département du Mont-Serrat,

Signé le comte TREILHARD.

La comision de los Hospicios previene á los horneros de esta ciudad que podrán presentar, hasta las quatro del dia 12 del corriente, á la Secretaria de la Prefectura, sus proposiciones, para el abasto de las tres qualidades de pan, á

Le propriétaire des *grands Bains* de la rue *Trente Claus*, n.º 7, prévient le public qu'à dater de ce jour, le prix des bains avec ou sans abonnement, avec ou sans linge, sera d'un franc par billet.

On y trouvera aussi des Bains sulfureux et d'eau de mer, comme ci-devant.

TEATRO.

La Sociedad dramática Española, representará hoy á las seis y media, la comedia titulada *El Abate de l'Epée*, y su discípulo sordo mudo de nacimiento, *Conde de Harancourt*, tonadilla *la Paya y Cazadores*, y saynete el *Sutil tramposo*.

Chez J. Alzine et P. Barrera, Imprimeurs du Gouvernement de Catalogne.

ART. 3. La municipalidad formará el último balance del activo y del pasivo del establecimiento.

ART. 4. Los dineros, títulos de créditos y efectos de comercio propios de dicho establecimiento se depositarán provisoriamente en la caja municipal, hasta que se resuelva sobre su inversión ó sobre su entrega á la caja de los comunes depósitos á la que pertenecen.

Se hará inventario de los utensilios de fabricación y demás efectos, los que se depositarán hasta que se vendan.

ART. 6. Se hará inventario de todos los registros y papeles relativos á dicho establecimiento, los que se certarán por el Señor Auditor del Consejo de Estado, haciendo veces de Secretario general de la Prefectura, y por uno de los Sres. Regidores delegado á este fin : después se depositarán en los archivos de la Municipalidad, para consultarlos y verificarlos quando sea necesario.

ART. 7. El presente decreto se pasará al Sr. Consejero de Estado, Intendente de los Departamentos de Monserrate y de las Bocas del Ebro, para su aprobacion, y se imprimirá, publicará y fixará en la ciudad de Barcelona.

Barcelona 6 de julio de 1812.

Firmado, el conde TREILHARD.

Visto y aprobado por Nos, Consejero de Estado, Intendente de los Departamentos de Monserrate y de las Bocas del Ebro.

Barcelona, 6 de julio de 1812.

Firmado, F. CHAUVELIN.

Por copia conforme,

El Prefecto del Departamento de Monserrate,

Firmado, el conde TREILHARD.

saber : Blanco, mediano y moreno, que diariamente consumen las casas de Hospicios y Hospitales de la presente ciudad; en donde hallarán las condiciones de la taba.

El propietario de los *Baños grandes* de la calle den *Trente claus*, n.º 7, previene al público que de hoy en adelante el precio de los baños, será de un franco cada uno, por abono ó sin ello, con ropa blanca ó sin ella.

Habrá tambien como ántes, baños sulfureos, y de agua del mar.